



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland Poradnik dla rodziców: Kształcenie zawodowe w Niemczech

Zugewanderte Eltern unterstützen ihre Kinder beim Einstieg ins Berufsleben
Rodzice-migranci wspierają swe dzieci na starcie w życie zawodowe

deutsch-
polnisch

KAUSA



BILDUNG



EUROPÄISCHE UNION



JOBSTARTER wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und dem Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union. Durchgeführt wird das Programm vom Bundesinstitut für Berufsbildung.



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland

Poradnik dla rodziców: Kształcenie zawodowe w Niemczech

Zugewanderte Eltern unterstützen ihre Kinder beim Einstieg ins Berufsleben

Rodzice-migranci wspierają swe dzieci na starcie w życie zawodowe



Grußwort

Eine gute Ausbildung ist entscheidend für den Berufseinstieg. Doch viele junge Menschen sind zunächst unsicher, welchen Weg sie nach der Schule einschlagen möchten. Sollen sie einen höheren Schulabschluss machen oder sich gleich für eine Ausbildung bewerben? Ist ein Universitätsstudium das geeignete Ziel oder doch ein schneller Berufseinstieg? In dieser Zeit, in der junge Frauen und Männer eine so weitreichende Entscheidung treffen müssen, nehmen auch die Eltern eine wichtige Rolle ein: Sie können ihren Kindern Vorbild sein, und sie können ihnen mit Rat zur Seite stehen.



Die vorliegende Broschüre stellt Eltern, die nach Deutschland zugewandert sind, die Bildungsangebote in unserem Land vor. Sie erfahren hier, wie das deutsche Ausbildungssystem funktioniert, wie Sie Ihr Kind bei der Berufswahl unterstützen können und wo Sie als Eltern selbst Rat und Unterstützung finden. Und Familien aus verschiedenen Ländern berichten, wie sie ihr Kind beim Übergang von der Schule in den Beruf beraten und begleitet haben.

In unserem Land führen viele Wege zum Ziel: ein Meisterabschluss ebenso wie ein Studium. Die berufliche Weiterbildung bietet auch jenen Aufstiegschancen, die schon mitten im Berufsleben stehen. Indem Sie sich über das Thema Ausbildung informieren, können Sie Ihr Kind bei diesen wichtigen Entscheidungen unterstützen und ihm helfen, seinen ganz persönlichen Weg zu finden. Ich wünsche Ihnen eine interessante und anregende Lektüre und Ihren Kindern viel Erfolg für die Zukunft!

Fachkräfte werden mehr denn je gebraucht. In Deutschland haben deshalb alle, die eine Ausbildung absolviert haben, gute Chancen auf eine attraktive Beschäftigung.

Słowo powitalne

Solidne wykształcenie jest decydującym czynnikiem wpływającym na podjęcie pierwszego zatrudnienia. Początkowo jednak wielu młodym ludziom brak pewności co do tego, jaką drogę powinni obrać po szkole. Czy wolą studiować, czy starać się od razu o miejsce pracy, by tam uczyć się zawodu? Czy nauka na wyższych uczelniach jest właściwym celem, czy może jednak wczesne podjęcie pierwszej pracy? W tym okresie, w którym młode kobiety i młodzi mężczyźni muszą podjąć tak dalekosiężną decyzję, ważną rolę odgrywają również rodzice: Mogą oni być wzorem dla swoich dzieci i wspierać je radą.

Niniejsza broszura prezentuje oferty edukacyjne w naszym kraju i jest skierowana do rodziców, którzy przybyli do Niemiec z innych krajów. Dowiedzą się z niej, jak funkcjonuje niemiecki system kształcenia, jak mogą pomóc swoim dzieciom w wyborze zawodu oraz gdzie sami mogą zasięgnąć rady i pomocy. Poza tym znajdą w niej wypowiedzi rodzin z różnych krajów na temat sposobu, w jaki wspierały one swoje dzieci w rozwiązywaniu problemu przejścia ze szkoły do zawodu.

W naszym kraju jest wiele dróg, które prowadzą do celu: może to być zarówno dyplom mistrzowski jak i ukończenie studiów. Istnieją także programy doskonalenia zawodowego, dające szanse rozwoju kariery zawodowej tym, którzy już pracują. Zapoznanie się z informacjami na temat kształcenia zawodowego ułatwi Państwu udzielenie Waszym dzieciom pomocy i wsparcia w podjęciu ważnej decyzji, jaką jest obranie własnej drogi. Życzę Państwu ciekawej i pobudzającej lektury a Waszym dzieciom sukcesów na przyszłość!

Obecnie, fachowcy poszukiwani są bardziej, niż kiedykolwiek. Dlatego każdy, kto ukończył kształcenie zawodowe ma duże szanse na atrakcyjne zatrudnienie w Niemczech.

Prof. Dr. Johanna Wanka
Bundesministerin für Bildung und Forschung/
Federalna Minister Edukacji i Badań Naukowych

Inhalt

„Ich bin von den Vorzügen der dualen Ausbildung überzeugt.“	4
Duale Ausbildung im Überblick	6
Erfolgreich in die Ausbildung	8
Ein Praktikum ist oft hilfreich	10
Der Weg zum Traumjob	12
INFO: Agentur für Arbeit – ein hilfreicher Ansprechpartner	16
INFO: Kammern – wichtige Anlaufstellen in Sachen Ausbildung	18
Über Umwege zum Happy End	20
INFO: Weitere Ansprechpartner	24
Unterstützung während der Ausbildung	26
Mit Hilfe die Ausbildung erfolgreich abgeschlossen	26
Herkunft als Chance	30
Mit Zweisprachigkeit gepunktet	30
Eine untypische Berufswahl	34
Talent fürs Handwerk	34
Ein Beruf, der guttut	38
Es stehen viele Wege offen	42
Nach der Ausbildung ins Studium	44

Spis treści

„Jestem przekonana o zaletach systemu dualnego.“	5
---	----------

Dualny system kształcenia zawodowego w zarysie	7
---	----------

Skuteczne kroki przed podjęciem nauki zawodu	9
Odbycie praktyki jest często pomocne	11
Droga do wymarzonego zawodu	13
INFO: Agencja Pracy (Agentur für Arbeit) – pomocny podmiot informacyjny	17
INFO: Izby – ważne punkty kontaktowe w sprawach dotyczących kształcenia zawodowego	19
Określą drogą do pomyślnego końca	21
INFO: Inne podmioty informacyjne	25

Wsparcie w trakcie kształcenia zawodowego	27
Dzięki pomocy kształcenie uwieńczone sukcesem	27

Pochodzenie jako szansa	31
Doceniona dwujęzyczność	31

Nietypowy wybór zawodu	35
Talent do rzemiosła	35
Zawód, z którym dobrze się czuję	39

Wiele dróg prowadzi do celu	43
Studia po kształceniu zawodowym	45

„Ich bin von den Vorzügen der dualen Ausbildung überzeugt.“

Fousiye Maarouf bildet in ihrer Werbeagentur Hayat in Berlin zur/zum Bürokauffrau/Bürokaufmann aus.

„Meine Erfahrung ist: Jugendliche benötigen Vorbilder und Unterstützung. Daher spielen die Eltern auch beim Thema Ausbildung eine große Rolle – sie sollten deshalb ihre Kinder am besten möglichst früh und nicht erst kurz vor Schulabschluss unterstützen. Das ist am Allerwichtigsten. Man muss konsequent am Ball bleiben und immer wieder seine Hilfe anbieten. Bei meinen Eltern war das auch so, und ich bin ihnen dankbar dafür, dass sie mir vermittelt haben, wie wichtig ein guter Schulabschluss und eine Ausbildung sind.“

Von den Vorzügen der dualen Ausbildung bin ich überzeugt. Die Auszubildenden haben hier die einzigartige Möglichkeit, praktische und theoretische Kenntnisse miteinander zu verbinden. Vor allem der große Praxisbezug ist von Vorteil. Man ist während der Ausbildung die ganzen Jahre über in den Betrieb integriert und lernt so, wie sich sämtliche Abläufe gestalten. Außerdem bietet sich nach der Ausbildung die große Chance, von dem Ausbildungsbetrieb übernommen zu werden und eine feste Stelle zu bekommen.“

Vorteile einer dualen Ausbildung für Jugendliche

- Große Auswahl an Berufsmöglichkeiten
- Schon in der Ausbildung Geld verdienen
- Anerkannter Berufsabschluss
- Gute Chancen auf dem Arbeitsmarkt



„Vor allem der große Praxisbezug ist von Vorteil.“

Fousiye Maarouf, Inhaberin einer Werbeagentur, weiß wovon sie spricht.



„Jestem przekonana o zaletach systemu dualnego.“

„Największą zaletą nauki zawodu w systemie dualnym jest to, że skupia się ona bardzo mocno na praktyce.“

Fousiye Maarouf, właścicielka Agencji Reklamowej, wie o czym mówi.

W swojej Agencji Reklamowej Fousiye Maarouf szkoli w zawodzie referenta biurowego.

„Z własnego doświadczenia wiem: Młodzież potrzebuje wzorów i wsparcia. Dlatego niezmiernie ważną rolę odgrywają rodzice, również w kwestiach dotyczących kształcenia zawodowego - w związku z tym, powinni oni asystować swoim dzieciom, możliwie wcześniej a nie dopiero na krótko przed końcem szkoły. To jest właśnie najistotniejsze. Powinni oni być również konsekwentni oraz nieustannie służyć pomocą. Tak było również w przypadku moich rodziców, którzy uświadomili mi, jak ważne są dobre świadectwo i wykształcenie, za co jestem im wdzięczna.“

Jestem przekonana do nauki zawodu w systemie dualnym, ponieważ w jej trakcie uczniowie mają niepowtarzalną możliwość połączenia wiedzy praktycznej i teoretycznej. Największą zaletą nauki zawodu w systemie dualnym jest to, że skupia się ona bardzo mocno na praktyce. Podczas kształcenia zawodowego jest się związanym z zakładem pracy przez cały rok, co pozwala na zapoznanie się z przebiegiem wszystkich odbywających się w nim procesów. Ponadto, ukończenie kształcenia zawodowego daje duże szanse na przejście przez zakład, który prowadził naukę zawodu, oraz na uzyskanie stałego zatrudnienia.“

Zalety kształcenia młodzieży w systemie dualnym

- Szeroki wachlarz zawodów do wyboru
- Zarabianie pieniędzy w trakcie kształcenia
- Uzyskanie uznawanych kwalifikacji zawodowych
- Dobre szanse na rynku pracy

Duale Ausbildung im Überblick

Zum Einstieg finden Sie hier einige zentrale Begriffe und wichtige Hinweise zur dualen Ausbildung:

Ausbildungsvertrag

Der Ausbildungsvertrag regelt die Rechte und Pflichten von Auszubildenden und Ausbildungsbetrieb und wird von beiden unterschrieben. Unter anderem legt der Vertrag die Höhe der Vergütung, die Dauer der Ausbildung und die abzulegenden Prüfungen fest.

Prüfungen

Während der Ausbildung werden zwei Prüfungen abgelegt. Zur Mitte der Ausbildung machen die Auszubildenden eine Zwischenprüfung und am Ende eine Abschlussprüfung. Ein bundesweit anerkanntes Zeugnis bescheinigt den erfolgreichen Abschluss im Ausbildungsberuf.

Dauer der Ausbildung

In der Regel dauert eine duale Ausbildung drei bis dreieinhalb Jahre. Wenn berufliche oder schulische Vorkenntnisse oder überdurchschnittliche Leistungen während der Ausbildung vorliegen, kann die Ausbildung verkürzt werden.

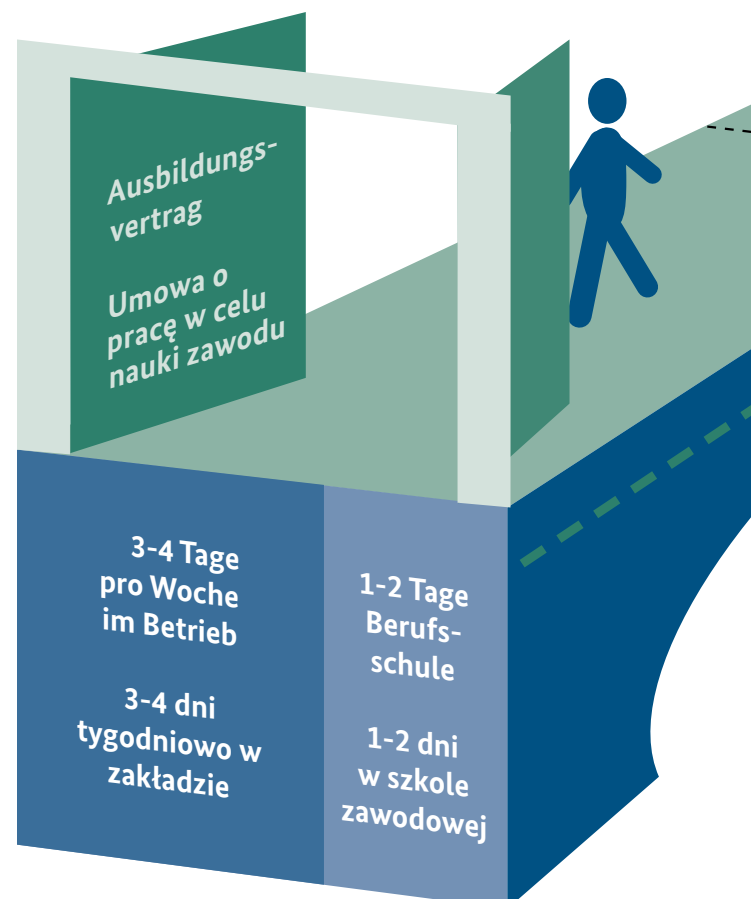
Ausbildung in Teilzeit

Eine flexible Gestaltung der Ausbildungszeit ermöglicht zum Beispiel jungen Müttern und Vätern die Chance auf eine Ausbildung auch mit Familie.

Betrieb und Berufsschule

Die Auszubildenden arbeiten in der Regel drei bis vier Tage in der Woche im Betrieb und gehen ein bis zwei Tage in die Berufsschule. Die Ausbildung findet also an zwei Lernorten statt: Ausbildungsbetrieb und Berufsschule. Deshalb heißt diese Form der Berufsausbildung auch duale Ausbildung.

Info



Dualny system kształcenia zawodowego w zarysie

Na wstępie pragniemy Państwa zapoznać z kilkoma kluczowymi zwrotami oraz ważnymi wskazówkami dotyczącymi kształcenia zawodowego w systemie dualnym:

Umowa o pracę w celu nauki zawodu

Umowa reguluje prawa i obowiązki uczniów zawodu oraz zakładu prowadzącego naukę zawodu i jest podpisywana przez obie strony. Zawiera ona między

innymi wysokość wynagrodzenia, czas trwania kształcenia oraz rodzaj zdawanych egzaminów.

Egzaminy

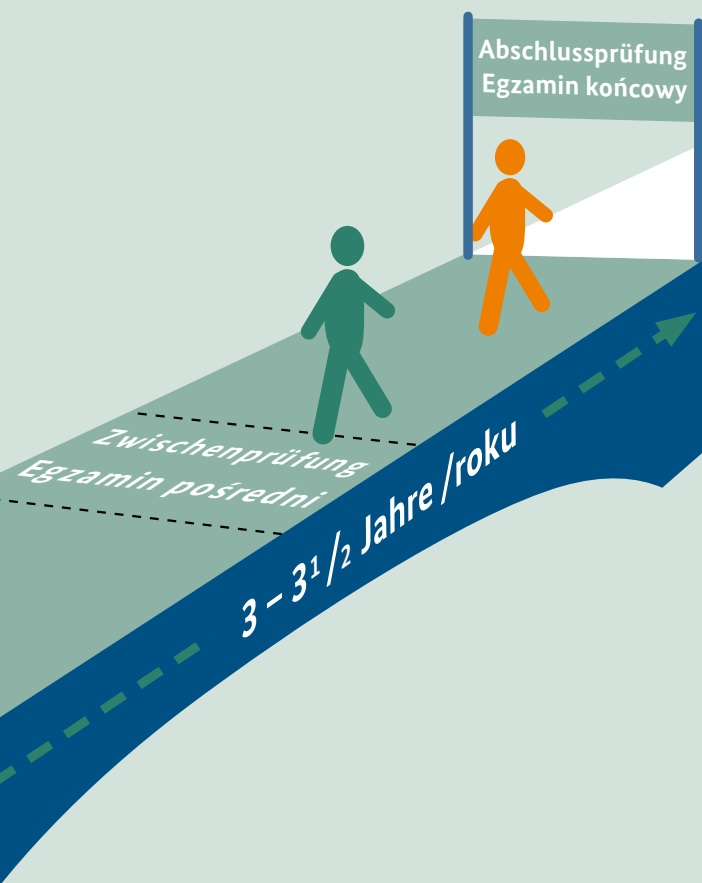
W trakcie kształcenia zawodowego obowiązują dwa egzaminy. W połowie kształcenia uczniowie zawodu zdają egzamin pośredni a na końcu egzamin końcowy. Zaświadczeniem zakończenia nauki zawodu w systemie dualnym jest świadectwo, które jest uznawane na terenie całych Niemiec.

Czas trwania kształcenia

Kształcenie zawodowe w systemie dualnym trwa z reguły od trzech lat do trzech i pół roku. W przypadku stwierdzenia wcześniejszego przygotowania zawodowego lub szkolnego czy też nieprzeciętnych osiągnięć w czasie kształcenia, może ono zostać skrócone.

Kształcenie zawodowe w niepełnym wymiarze czasu pracy

Elastyczny czas pracy podczas nauki zawodu daje np. młodym matkom i ojcom szansę zdobycia wykształcenia również wtedy, gdy mają własne rodziny.



Zakład pracy i szkoła zawodowa

Z reguły uczniowie zawodu pracują trzy do czterech dni tygodniowo w zakładzie pracy i jeden do dwóch dni uczęszczają do szkoły zawodowej. Tak więc kształcenie zawodowe odbywa się w dwóch miejscach nauki: w zakładzie pracy, prowadzącym naukę zawodu, oraz w szkole zawodowej. Dlatego tę formę nauki zawodu nazywamy także kształceniem zawodowym w systemie dualnym.

Erfolgreich in die Ausbildung

Welcher Beruf ist der richtige für meine Tochter oder meinen Sohn? Das ist eine spannende und wichtige Frage, die Sie als Eltern bereits in der Schulzeit ab der siebten Klasse mit Ihrem Kind besprechen sollten.

Es stehen rund 350 duale Ausbildungsberufe zur Auswahl. Daneben gibt es auch noch eine große Anzahl an schulischen Ausbildungsmöglichkeiten. Überlegen Sie gemeinsam: Wo liegen die Stärken und Interessen Ihres Kindes? Welche Talente hat Ihre Tochter oder Ihr Sohn? Vielleicht hat Ihr Kind eine handwerkliche Begabung oder kümmert sich gern um das Wohlergehen von anderen. Die Antworten geben erste Hinweise, in welchem Bereich bzw. Berufsfeld Sie gemeinsam mit Ihrem Kind nach einem passenden Ausbildungsberuf suchen können.

Wie können Sie Ihr Kind bei der Berufswahl unterstützen?

Tipps

- Behalten Sie die Schulnoten im Blick – je besser das Zeugnis, desto besser die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.
- Besuchen Sie Lehrer-Sprechstunden und Elternabende. Hier wird meist über das Thema Berufswahl informiert.
- Besprechen Sie die Möglichkeiten und Chancen von Praktika, um den richtigen Beruf zu finden.
- Begleiten Sie Ihr Kind zu Informationsveranstaltungen wie beispielsweise Ausbildungsmessen.

Bei der Suche nach dem richtigen Beruf und einem Ausbildungsplatz gibt es viele Informations- und Beratungsmöglichkeiten. Die wichtigsten Anlaufstellen und

Quellen finden Sie in diesem Kapitel. Wie unterschiedlich die Wege zum Erfolg führen können, veranschaulichen die Beispiele von Ioannis Papathanasiou und Valeriya Rengevych.



Was ist ein Praktikum?

Ein Praktikum während der Schulzeit dauert meist zwei bis drei Wochen. Schülerinnen und Schüler besuchen einen Betrieb, bekommen dabei einen Einblick in den Berufsalltag und lernen eine Branche oder auch einen bestimmten Beruf näher kennen. An den meisten Schulen stehen Betriebspraktika ab der achten Klasse auf dem Stundenplan.

Skuteczne kroki przed podjęciem nauki zawodu

Jaki zawód jest odpowiedni dla mojej córki lub mojego syna? Odpowiedzi na to frapujące i ważne pytanie powinni Państwo, jako rodzice, szukać, omawiając je ze swoim dzieckiem już od siódmej klasy szkoły.



Czym są praktyki?

Praktyki w trakcie szkoły trwają z reguły dwa do trzech tygodni. W tym czasie uczennice i uczniowie odwiedzają zakład pracy, gdzie mają możliwość zapoznania się z codziennym dniem pracy oraz poznania bliżej jakiejś branży lub konkretnego zawodu. Większość szkół oferuje praktyki w zakładach pracy, które są ujęte w planie lekcji.

Wybór jest duży, obejmuje on prawie 350 zawodów objętych kształceniem zawodowym w systemie dualnym. Poza tym istnieje również szereg możliwości zdobycia zawodu w drodze kształcenia szkolnego. Razem z dzieckiem szukajcie odpowiedzi na pytania: Jakie są mocne strony Waszego dziecka i czym się ono interesuje? Jakie uzdolnienia ma córka lub syn? Może Wasze dziecko ma talent do rzemiosła albo troszczy się chętnie o zdrowie innych. Odpowiedzi na te pytania staną się dla Państwa pierwszą wskazówką do tego, w jakiej branży lub kategorii zawodowej powinniście wraz z dzieckiem szukać odpowiedniego zawodu nauczanego w systemie dualnym.

Poszukując odpowiedniego zawodu i miejsca kształcenia zawodowego, mają Państwo wiele możliwości uzyskania informacji i porady. Najważniejsze punkty kontaktowe oraz źródła informacji znajdziecie w tym rozdziale. Jak różne mogą być drogi do sukcesu, o tym dowiedziecie się na przykładzie Ioannisa Papatthanasiou i Valeriyi Rengevych.

Jak mogą Państwo pomóc dziecku w wyborze przyszłego zawodu?

Rady

- Miejcie na uwadze oceny dziecka – im lepsze świadectwo, tym lepsze szanse na zdobycie miejsca kształcenia zawodowego.
- Korzystajcie z godzin przyjęć nauczycieli i chodźcie na wywiadówki. Wybór zawodu jest częstym tematem podczas tych spotkań.
- Aby znaleźć odpowiedni zawód, omawiajcie możliwości i szanse odbycia praktyki.
- Wraz ze swoim dzieckiem bierzcie udział w spotkaniach informacyjnych, na przykład takich jak targi edukacyjne.

Ein Praktikum ist oft hilfreich

Durmis Özen Palma ist Lehrer und Koordinator für Berufsorientierung an einer Hamburger Schule. Im Gespräch erzählt er, wie wichtig Praktika sind und welche Rolle die Eltern bei der Berufswahl spielen.



Sie beraten Schülerinnen und Schüler zum Thema Berufsorientierung. Welche Erfahrungen machen Sie dabei?

Meine Erfahrung ist, dass die Schüler oftmals nicht genau wissen, was sie werden wollen. Es gibt rund 350 duale Ausbildungsberufe, aber viele kennen leider nur wenige davon. Dabei kann man einiges tun, um eine größere Vielfalt an Berufen kennenzulernen.

Spielen Praktika dabei eine wichtige Rolle?

Ja, deshalb legt unsere Schule beispielsweise großen Wert darauf, dass die Schülerinnen und Schüler möglichst viele Praktika machen. Das ist eine gute Möglichkeit, sich den Arbeitsalltag von Berufen anzusehen, die einen interessieren. Dabei sind die Jugendlichen relativ frei in der Auswahl und müssen sich noch nicht festlegen. Manche stellen nach Ende ihres Praktikums fest, dass dieser Beruf doch nicht das Richtige ist. Das

gehört auch zur Berufsorientierung. Außerdem ist ein Praktikum in vielen Fällen die Eintrittskarte in einen Betrieb – vielleicht mit der Chance auf einen späteren Ausbildungsplatz.

Wie können Eltern ihre Kinder unterstützen?

Wichtig ist dabei vor allem, dass die Kinder sehen, dass die Eltern Interesse an ihnen haben. Zum Beispiel können Eltern ihre Tochter oder ihren Sohn auffordern, sich zu informieren oder sich um Praktika zu kümmern – nach dem Motto: „Hast du schon...?“ Eltern können beispielsweise auch den Blick auf unterschiedliche Berufsfelder im Familien- und Bekanntenkreis lenken.

Was wünscht sich die Schule von den Eltern in Sachen Berufsorientierung?

Wir brauchen die Unterstützung der Eltern, denn die Schule schafft nicht alles im Alleingang.

„Manchmal merkt man im Praktikum, dass dieser Beruf doch nicht das Richtige ist – aber das ist auch Berufsorientierung.“

Durmis Özen Palma rät dazu, in möglichst viele Berufsfelder hineinzuschnuppern.

Wie bekommt mein Kind einen Praktikumsplatz?

Tipps

- Beraten Sie gemeinsam, welcher Beruf und welcher Betrieb für ein Praktikum infrage kommen.
- Sprechen Sie die Klassenlehrerin oder den Klassenlehrer direkt an.
- Schauen Sie sich mit Ihrem Kind Anzeigen über Ausbildungsstellen an.
- Fragen Sie bei Firmen in Ihrer Umgebung nach.
- Nutzen Sie Ihre eigenen Kontakte: Hören Sie sich in der Verwandtschaft, im Freundeskreis und bei der Arbeit um, ob ein Betrieb Praktikumsplätze anbietet.

Odbycie praktyki jest często pomocne

Durmis Özen Palma jest nauczycielem i koordynatorem ds. orientacji zawodowej w jednej z hamburskich szkół. Podczas przeprowadzonej z nim rozmowy opowiedział, jak ważne są praktyki i jaką rolę odgrywają rodzice w wyborze zawodu.

Udziela Pan uczniom i uczniom porad dotyczących orientacji zawodowej. Jakie są Pana doświadczenia w tym względzie?

Stwierdzam, że uczniowie bardzo często nie wiedzą, kim chcieliby zostać. Wprawdzie oferta kształcenia

zawodowego w systemie dualnym obejmuje prawie 350 zawodów, to jednak wielu uczniów zna tylko nieliczne spośród nich, i to mimo licznych możliwości zapoznania się z wieloma różnymi zawodami.

Czy wobec tego praktyki odgrywają ważną rolę?

Tak, dlatego też nasza szkoła przy-

„Czasami w trakcie praktyki stwierdza się, że dany zawód nie jest odpowiedni - to też służy orientacji zawodowej.“

Durmis Özen Palma radzi, by posmakować możliwie wielu dziedzin zawodowych.

wiązuje dużą wagę do tego, by uczennice i uczniowie odbywali możliwie wiele praktyk. Są one dobrą możliwością sprawdzenia, jak wygląda codzienna praca w zawodach, które budzą zainteresowanie. Młdziez ma przy tym względnie wolny wybór i nie musi się od razu do czegoś zobowiązywać. Niektórzy, po zakończeniu praktyki stwierdzają, że dany zawód nie jest dla nich odpowiedni. To stwierdzenie służy też orientacji zawodowej. Poza tym, w wielu przypadkach praktyka jest biletem wstępu do zakładu pracy – później może być nawet szansą na zdobycie miejsca pracy w celu kształcenia zawodowego.

W jaki sposób rodzice mogą wspierać swoje dzieci?

Najważniejsze jest to, aby dzieci czuły, że ich rodzice są nimi zainteresowani. Przykładowo, rodzice mogą zachęcać córkę lub syna do informowania się i zabiegania o praktykę – raz po raz pytając na przykład: „Pamiętasz o...?“ Rodzice mogą także kierować uwagę swoich dzieci na różne dziedziny zawodowe, w których pracują członkowie rodziny czy też znajomi.

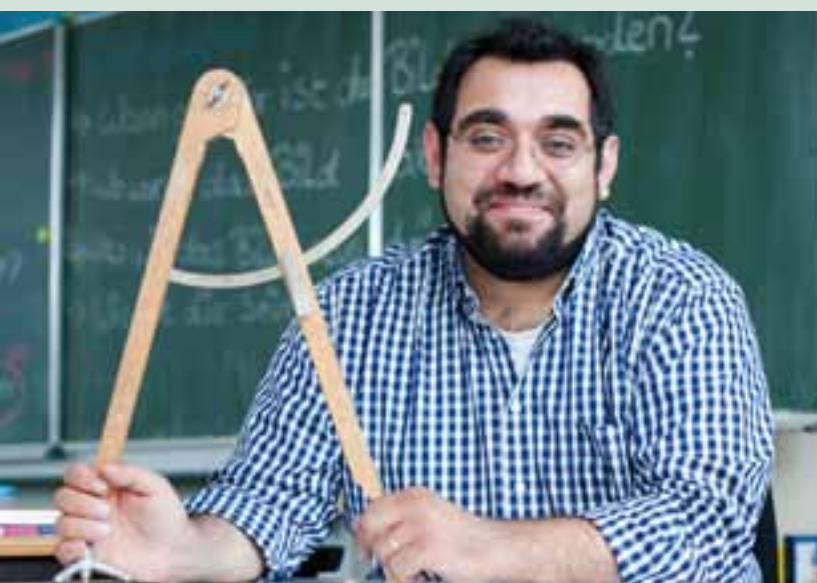
Czego życzy sobie szkoła od rodziców w zakresie orientacji zawodowej?

Potrzebujemy wsparcia rodziców, gdyż szkoła nie wszystkiemu może podołać sama.

Jak moje dziecko może zdobyć miejsce praktyki?

Rady

- Omówcie razem z dzieckiem, jaki zawód oraz który zakład pracy wchodzi w grę w celu odbycia praktyki.
- Skorzystajcie z bezpośredniej rozmowy z wychowawczynią lub wychowawcą.
- Przejrzyjcie wraz z dzieckiem ogłoszenia o nauce zawodu w zakładach pracy.
- Popytajcie o to w okolicznych firmach.
- Wykorzystajcie własne znajomości: Popytajcie krewnych, przyjaciół i w swoim miejscu pracy, czy jakiś zakład pracy oferuje praktyki.




Der Weg zum Traumjob

Ioannis Papathanasiou
Ausbildung zum Kfz-Mechatroniker
bei Motor Fritsche in Köln

„Die Schulzeit war schwierig für mich. Meine Eltern standen aber immer hinter mir und haben mich motiviert, nicht alles hinzuschmeißen. Dafür bin ich ihnen im Nachhinein dankbar.“

Ich wollte schon immer Kfz-Mechatroniker werden und habe bereits in der Schulzeit Praktika in verschiedenen Werkstätten gemacht. Das Praktikum in meinem jetzigen Ausbildungsbetrieb bekam ich durch Empfehlung meines Lehrers. Noch im Praktikum wurde mir ein Ausbildungsvertrag angeboten. In der Werkstatt hatte nämlich gleich zu Anfang einer der Gesellen gesehen, wie viel ich schon konnte.

Die ersten Tage in der Ausbildung waren ungewohnt. Jeden Morgen früh aufstehen und bis nachmittags arbeiten, daran musste ich mich erst einmal gewöhnen. Schön ist, dass ich am Ende des Monats Geld bekomme. Am meisten macht mir an der Arbeit das Schrauben Spaß. Manchmal ist die Ausbildung natürlich auch stressig – zum Beispiel, wenn viel zu tun ist. Was die Zukunft angeht, habe ich Pläne: Ich würde später gerne den Kfz-Meister machen.“



„Ich muss mit dem Computer genauso fit sein wie mit meinen handwerklichen Fähigkeiten.“

Ioannis Papathanasiou 21, Auszubildender zum Kraftfahrzeugmechatroniker



„Komputer muszę obsługiwać tak samo sprawnie, jak sprawne są moje umiejętności rzemieślnicze.“

Ioannis Papathanasiou, 21 lat, uczeń w zawodzie mechanika pojazdów samochodowych

Droga do wymarzonego zawodu

Ioannis Papathanasiou
Nauka zawodu mechatronika samochodowego w firmie „Motor Fritsche“ w Kolonii

„Okres szkolny był dla mnie trudny. Miałem jednak oparcie w moich rodzicach, którzy dodawali mi otuchy, bym nie rzucał wszystkiego. Dziś jestem im wdzięczny za to.“

Zawsze chciałem zostać mechatronikiem samochodowym i dlatego już w trakcie szkoły odbyłem praktyki w różnych warsztatach. Praktykę w zakładzie, w którym teraz uczę się zawodu, polecił mi mój nauczyciel. Już w trakcie praktyki zaproponowano mi umowę o pracę w celu podjęcia nauki zawodu, bowiem już na samym początku jeden z czeladników zauważył, jak wiele już potrafię.

W pierwszych dniach nauki musiałem oswoić się z nową sytuacją. Musiałem przyzwycząć się do ранnego wstawania i do pracy aż do popołudnia. Fajne jest też to, że pod koniec miesiąca dostaję wypłatę. Najbardziej w tej pracy podoba mi się wkręcanie i wykręcanie śrub. Jasne, zdarza się, że czasami nauka zawodu też stresuje – na przykład wtedy, gdy jest dużo pracy. Jeśli chodzi o przyszłość, to mam już plany: Chciałbym zdobyć tytuł mistrza w zawodzie mechanika pojazdów samochodowych.“

Magdalini Tsika, Mutter von Ioannis

„Ioannis hatte sehr viele Probleme in der Schule. Er ist Legasthener und musste viel Nachhilfe und Förderunterricht nehmen. Sein Traum war es immer, Kfz-Mechatroniker zu werden. Ich habe deshalb die Werkstätten abgeklappert, während er in der Schule war. Dann haben wir Bewerbungen geschrieben und er hat sich bei den Werkstätten vorgestellt.“

Insgesamt war es nicht einfach. Ich musste an viele Türen klopfen, um herauszufinden, welche Unterstützung es gibt und wie ich ihm helfen kann. Für mich war klar: Wir werden alle Möglichkeiten ausschöpfen, damit er seinen Traumberuf erreicht. Und ich habe eines gemerkt: Wenn die Eltern sich kümmern und interessieren, finden sie die passende Unterstützung für ihre Kinder bei der Suche nach einer guten Ausbildungsstelle.“



„Ich wollte ihm ermöglichen, in seinem Traumberuf arbeiten zu können.“

Magdalini Tsika freut sich, dass ihr Sohn mithilfe der Familie seinen Weg gemacht hat.

Einstiegsqualifizierung – eine besondere Form des Praktikums

Info

Jugendliche, die noch keine Ausbildungsstelle gefunden und die allgemeinbildende Schulpflicht erfüllt haben, können an einer Einstiegsqualifizierung (EQ) teilnehmen. Dieses betriebliche Praktikum wird von der Agentur für Arbeit angeboten und dauert zwischen sechs und zwölf Monaten. Der Jugendliche schließt mit dem Betrieb einen Praktikumsvertrag ab und erhält eine monatliche Praktikumsvergütung. Am Ende erhält der Praktikant vom Betrieb ein Zeugnis und – auf Antrag – von der Kammer ein Zertifikat über die erlernten Qualifikationen. Weitere Informationen gibt es bei der Agentur für Arbeit in Ihrer Nähe; diese finden Sie unter www.arbeitsagentur.de.

Magdalini Tsika, matka Ioannisa

„Ioannis miał wiele problemów w szkole. Jest dyslektykiem, więc musiał brać korepetycje i uczęszczać na zajęcia wyrównawcze. Zawsze marzył o tym, by zostać mechatronikiem samochodowym. Dlatego, gdy syn był w szkole, biegałam po warsztatach. Potem pisaliśmy podania a on chodził do tych warsztatów na spotkania rekrutacyjne.

„Chciałam mu umożliwić pracę w jego wymarzonym zawodzie.“

Magdalini Tsika cieszy się, że dzięki wsparciu rodziny jej syn znalazł swoją drogę.

Ogólnie biorąc, nie było łatwo. Musiałam stukać do wielu drzwi, by dowiedzieć się, na jakie wsparcie możemy liczyć i jak mogę mu pomóc. Dla mnie było jasne: Wykorzystamy wszystkie możliwości, aby mógł zdobyć swój wymarzony zawód. Wtedy zrozumiałam, że: jeśli rodzice są zainteresowani i troszczą się, to znajdą dla swoich dzieci odpowiednie wsparcie w poszukiwaniu miejsca pracy w celu nauki zawodu.“

Przygotowanie do podjęcia nauki zawodu – odrębna forma praktyki

Info

Młodzież, która wywiązała się z powszechnego obowiązku szkolnego, lecz jeszcze nie znalazła miejsca pracy w celu nauki zawodu, może uczestniczyć w przygotowaniu do podjęcia nauki zawodu, znanym pod skrótem EQ (= Einstiegsqualifizierung). Tego rodzaju praktyki zakładowe oferowane są przez Agencję Pracy i trwają od sześciu do dwunastu miesięcy. Nastolatek zawiera z zakładem pracy umowę o praktykę i otrzymuje miesięczne wynagrodzenie. Na koniec praktyki otrzymuje od zakładu świadectwo oraz – na wniosek, złożony we właściwej izbie – zaświadczenie o nabytych kwalifikacjach. Informacji na ten temat udzielają lokalne Agencje Pracy; ich adresy znajdują Państwo na stronie internetowej: www.arbeitsagentur.de.

Agentur für Arbeit – ein hilfreicher Ansprechpartner bei der Berufswahl

Info

Die Agentur für Arbeit unterstützt bei der Berufswahl, informiert über Ausbildungsmöglichkeiten und hilft kostenlos bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz.

Berufsberatung:

Ein Gespräch zusammen mit Ihrem Kind bei einer Berufsberaterin oder einem Berufsberater der Agentur für Arbeit hilft bei der Berufsorientierung und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Termine können Sie telefonisch vereinbaren. Auf www.arbeitsagentur.de unter „Partner vor Ort“ finden Sie die Agentur in Ihrer Nähe.

Besuch des BIZ:

Die Berufsinformationszentren (BIZ) können Sie ohne Anmeldung besuchen. Dort steht ein großes Informationsangebot rund um die verschiedenen Berufe und Ausbildungswege bereit. Sie finden auch zweisprachiges Info-Material, das bei der Orientierung hilft.

Informationen im Netz:

- Über die Seiten www.berufenet.de und www.berufe.tv können Sie sich ausführlich über Berufsbilder informieren.
- www.planet-beruf.de bietet die Möglichkeit, mehr über seine persönlichen Stärken und beruflichen Interessen herauszufinden. Außerdem finden Sie auf dieser Seite spezielle Informationen für Eltern, zum Beispiel auch Broschüren und Newsletter in unterschiedlichen Sprachen.
- Unter www.jobboerse.arbeitsagentur.de werden viele Praktikumsplätze und duale Ausbildungsplätze angeboten.
- Schulische Ausbildungsplätze finden Sie auf der Seite www.kursnet.arbeitsagentur.de



Agencja Pracy (Agentur für Arbeit) – pomocny podmiot informacyjny

Info

Agencja Pracy wspiera proces orientacji zawodowej, informuje o możliwościach nauki zawodu w zakładach pracy i udziela bezpłatnej pomocy w poszukiwaniu miejsca pracy w celu nauki zawodu.

Doradztwo zawodowe:

Rozmowa przeprowadzona z doradcą zawodowym Agencji Pracy w obecności dziecka stanowi pomoc w orientacji zawodowej oraz w poszukiwaniu miejsca pracy w celu nauki zawodu. Termin rozmowy mogą Państwo ustalić telefonicznie. Agencję Pracy w miejscu zamieszkania znajdą Państwo pod linkiem „Partner vor Ort“ (Twoi partnerzy na miejscu) na stronie internetowej: www.arbeitsagentur.de.

Wizyta w BIZ:

Centra Informacji Zawodowej, znane pod skrótem BIZ (= Berufsinformationszentrum), mogą Państwo odwiedzić bez zgłaszania wizyty. Znajdziecie tam szereg materiałów informacyjnych dotyczących różnych zawodów i dróg kształcenia, także dwujęzycznych, które pomogą w orientacji zawodowej.

Informacje w sieci:

- Na stronach internetowych www.berufenet.de oraz www.berufe.tv mogą Państwo dowiedzieć się szczegółów dotyczących poszczególnych profili zawodowych.
- Strona internetowa www.planet-beruf.de daje możliwość odkrycia osobistych mocnych stron i zawodowych zainteresowań. Poza tym znajdują tu Państwo specjalne informacje dla rodziców, na przykład broszury i biuletyny w różnych językach.
- Strona internetowa www.jobboerse.arbeitsagentur.de zawiera wiele ofert miejsc praktyk oraz miejsc pracy w celu nauki zawodu w systemie dualnym.
- Miejsca nauki zawodów w szkołach znajdują Państwo na stronie internetowej www.kursnet.arbeitsagentur.de.

ORIENTIEREN: Vorbereiten lohnt sich

MIT INFORMATION ZUM ERFOLG

Je besser du dich vorbereitest, Informationen sammelst und dich mit deinen Stärken auseinandersetzt, desto erfolgreicher bist du bei deiner Berufswahl und deinen Bewerbungen. Wenn du alle Informationsmöglichkeiten ausschöpfst, bringst dir das viele Vorteile.

Nutze die zahlreichen Informationsmöglichkeiten von www.planet-beruf.de. Informationen bringen dich bei deiner Berufswahl weiter!

Du willst das Beste für dich haben? Das ist wie beim Einkaufen: Wenn du z.B. eine Spielkonsole oder eine neue Jeans kaufen willst, vergleichst du die Angebote. Du informierst dich, welche Modelle es gibt und was sie kosten. Und du weißt: Je mehr Fakten du sammelst, desto besser kannst du abwägen und entscheiden. Warum sollte das bei der Berufswahl anders sein? Auch hier kannst du nur gewinnen, wenn du dich informierst.

Berufswahl heißt: Fakten sammeln und diese überdenken
Einen Beruf, der zu dir passt, findest du nicht einfach so. Dazu brauchst du Informationen: über deine Interessen und Stärken – und was Ausbildungsberufe fordern. Das steigert deine Chancen, genau den richtigen Beruf für dich zu finden.
» Gehe auf www.planet-beruf.de und erkunde deine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken im **BERUFE-Universum**. Unter **Mein Beruf** kannst du in **Berufe von A-Z** und **Tagesabläufe** jede Menge Berufe kennenlernen.

Suchen, bewerben, vorstellen
Einen Ausbildungsplatz kannst du nur finden, wenn du weißt, wo du suchen musst. Und deine Bewerbungen werden nur dann Erfolg haben, wenn du weißt, wie du sie richtig gestaltest. Auch im Vorstellungsgespräch wirst du besser ankommen, wenn du dich informierst und gut vorbereitetest.
» Wie du einen Ausbildungsplatz findest, erfährst du unter **Meine Bewerbung** » **Ausbildungsstelle finden**. Unter **Meine Bewerbung** ist auch das **Bewerbungstraining** eingebunden, das dir bei deinen Bewerbungen hilft und dich für deine Vorstellungsgespräche fit macht.

Welche Chancen habe ich?
Nicht in allen Berufen reichen gute Noten und eine intensive Vorbereitung aus, damit es mit dem Ausbildungsplatz klappt. In manchen Berufen gibt es einfach zu viele Bewerber/innen oder zu wenige Ausbildungsplätze.
Vor deiner Berufswahl solltest du deinen Wunschberuf in einem Praktikum ausprobieren. Deine Berufsberatung hilft dir gerne dabei zu prüfen, welche Chancen dein Wunschberuf dir bietet. Informiere dich außerdem über regionale Gegebenheiten.

6  **SCHRITT FÜR SCHRITT ZUR BERUFSWAHL**



Kammern – wichtige Anlaufstellen in Sachen Ausbildung

Info

Kammern vertreten die Betriebe bestimmter Berufsfelder in einer Region. Sie sind in der Berufsausbildung für vieles verantwortlich: Sie tragen die Ausbildungsverträge ein, beraten Ausbilder und Auszubildende und nehmen die Prüfungen ab.

Neben der Industrie- und Handelskammer (IHK, siehe www.dihk.de/ihk-finder) sowie der Handwerkskammer (HWK, siehe www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern) gibt es beispielsweise auch Landwirtschaftskammern, Rechtsanwaltskammern und Ärztekammern.

Viele Kammern bieten auf ihren Internetseiten eine Ausbildungsbörse an. Hier können Jugendliche nach aktuellen Angeboten für Ausbildungsplätze suchen und erhalten Tipps zur Berufswahl.

Oft werden auch Termine zu regionalen Ausbildungsmessen eingestellt, auf denen sich Betriebe mit ihren Ausbildungsmöglichkeiten vorstellen.

Die IHKs haben auch eine gemeinsame Lehrstellenbörse: www.ihk-lehrstellenboerse.de. Einen Überblick über die Berufe im Handwerk finden Sie auf www.handwerk.de.



Izby – Ważne punkty kontaktowe w sprawach dotyczących kształcenia zawodowego

Info

Izby reprezentują zakłady pracy poszczególnych branż w danym regionie. Są one odpowiedzialne za wiele spraw dotyczących kształcenia zawodowego: rejestrują umowy o pracę w celu nauki zawodu, udzielają porad instruktorom i uczniom zawodu oraz przeprowadzają egzaminy.

Poza Izbami Przemysłowo-Handlowymi (skrót: IHK, patrz: www.dihk.de/ihk-finder) oraz Izbami Rzemieślniczymi (skrót: HWK, patrz: www.zdh.de/handwerksorganisationen/handwerkskammern) istnieją również

inne izby, na przykład Izby Rolnicze, Izby Adwokackie i Izby Lekarskie.

Wiele izb oferuje na swoich stronach internetowych tzw. giełdy miejsc nauki zawodu. Młodzi ludzie mogą szukać na nich aktualnych ofert miejsc pracy w celu nauki zawodu i skorzystać z rad dotyczących wyboru zawodu. Często publikowane są na nich także terminy regionalnych targów edukacyjnych, na których zakłady pracy prezentują się oraz swoje programy kształcenia zawodowego.

Izby Przemysłowo-Handlowe oferują również giełdę miejsc nauki zawodu w zakładach pracy na wspólnej stronie www.ihk-lehrstellenbörse.de.

Listę zawodów rzemieślniczych znajdą Państwo na stronie www.handwerk.de.



Über Umwege zum Happy End

Valeriya Rengevych hat durch die Beratung der Kreishandwerkerschaft – die Organisation gehört zur Handwerkskammer – einen Ausbildungsplatz gefunden. Die aktive Unterstützung durch ihre Mutter war ein großer Rückhalt für Valeriya.

Valeriya Rengevych
Ausbildung zur Fachkraft für Lebensmitteltechnik bei Lieken Brot- und Backwaren in Lüdersdorf

„Ich wollte zunächst Chemielaborantin werden und habe mich auch um eine Ausbildung in diesem Bereich bemüht, was aber leider nicht klappte. Ich war dann zur Beratung bei der Kreishandwerkerschaft in Schwerin. Dort bin ich mit wenig Selbstbewusstsein aufgetreten, weil ich ja eine Absage nach der anderen bekommen hatte. Ich dachte mir, vielleicht liegt es auch daran, dass ich Ukrainerin bin und wollte sichergehen, dass die Bewerbungen sprachlich in Ordnung sind. Deshalb wollte ich meine ganzen Bewerbungen noch mal durchschauen lassen.“

Bei der Kreishandwerkerschaft wurde mir geraten, mir den Bereich Lebensmitteltechnik anzuschauen. Das Berufsbild kannte ich vorher gar nicht. Ich habe mich dann noch im Berufsinformationszentrum über den Beruf informiert. Als ich gesehen habe, dass der Beruf auch etwas mit Chemie zu tun hat und Laborarbeiten zum Aufgabengebiet gehören, habe ich mich entschieden, mich bei Lieken Brot- und Backwaren zu bewerben. Als es dann geklappt hat, war ich überglücklich.

In der ganzen Zeit vor und während der Ausbildung hat mich meine Mutter unterstützt und mir sehr geholfen. Das war wichtig für mich. Beispielsweise hat sie mich im Winter vier Wochen lang ständig zur Arbeit gefahren, weil ich bei dem Schnee nicht mit dem Fahrrad dorthin gekommen bin. Oder wenn ich einen schlechten Tag hatte, war sie da und ich konnte mir alles von der Seele quatschen.“



„Meinen jetzigen
Beruf kannte ich
vorher gar nicht.“

Valeriya Rengevych hat den passenden
Ausbildungsberuf gefunden.

Okrężną drogą do pomyślnego końca


Valeriya Rengevych znalazła miejsce nauki zawodu w systemie dualnym dzięki doradztwu Powiatowego Cechu Rzemieślniczego (Kreishandwerkerschaft), organizacji zrzeszonej w Izbie Rzemieślniczej. Czynne wsparcie jej matki było dla Valeriya wielką podporą.

Valeriya Rengevych
Nauka zawodu specjalisty ds. technologii żywności w firmie „Lieken Brot- und Backwaren“ w Lüdersdorfie

„Najpierw chciałam zostać laborantką. Starłam się nawet o kształcenie w tym zawodzie, ale niestety, nie udało się. Udałam się więc do Powiatowego Cechu Rzemieślniczego w Schwerinie. Ponieważ miałam za sobą jedną odmowę za drugą, zjawiłam się tam bez poczucia własnej wartości. Myślałam, że przyczyną tych odmów jest fakt, że jestem Ukrainką. Chciałam się upewnić, czy moje dokumenty rekrutacyjne były poprawne językowo. Zależało mi na tym, aby ktoś je pod tym kątem przejrzał.

W Powiatowym Cechu Rzemieślniczym poradzono mi, abym zapoznała się z dziedziną technologii żywności. Zawodu z tej dziedziny dotąd nie znałam. W Centrum Informacji Zawodowej zasięgnęłam informacji na temat tego zawodu. Gdy przeczytałam, że ma on coś wspólnego z chemią i że zakres czynności w tym zawodzie obejmuje także prace laboratoryjne, zdecydowałam ubiegać się o miejsce w firmie „Lieken Brot- und Backwaren”. Byłam bardzo szczęśliwa, gdy to się powiodło.

Moja mama wspierała mnie cały czas, zarówno przed kształceniem jak i w jego trakcie, i bardzo mi pomogła. To było bardzo ważne dla mnie. Na przykład zimą cztery tygodnie zawoziła mnie do pracy, bo rowerem bym w tym śniegu nie dojechała. Albo, gdy ja miałam zły dzień była po prostu obecna, mogłam z nią porozmawiać i wyrzucić z siebie to, co leżało mi na duszy.“



„Mojego obecnie wykonywanego zawodu dotąd w ogóle nie znałam.“

Valeriya Rengevych znalazła odpowiednie miejsce nauki zawodu.

Natalya Wilm, Mutter von Valeriya

„Ich habe versucht, Valeriya in der Zeit der Ausbildungsplatzsuche so gut wie möglich zu unterstützen. Ich war praktisch überall mit dabei. Mehrmals war ich mit ihr auf einer Ausbildungsmesse. Wir haben auch zu Hause miteinander besprochen, welche Branchen für sie infrage kommen. Eine Zeitlang war es wirklich schwer, weil sie so viele Absagen bekam. Sie war frustriert und hat mich gefragt, was sie machen soll. Da habe ich auch mitgefeibert und mich um ihre Zukunft gesorgt. Ich wollte ja nicht, dass sie arbeitslos wird.“

Ich bin dann auch zur Kreishandwerkerschaft mit ihr gefahren und war in dem Moment sehr froh, dass es eine persönliche Ansprechpartnerin für sie gab – da wusste ich, dass etwas für mein Kind getan wird. Als sie dann den Ausbildungsplatz bei Lieken bekam, habe ich mit ihr zusammen gefeiert und bin an die Decke gesprungen vor Freude.

Ich finde es wirklich gut, dass man in Deutschland viele Chancen hat, sich beraten zu lassen. Es wird einem geholfen und nach Auswegen gesucht. Das ist anders als in vielen anderen Ländern. Es gibt hier so viele Möglichkeiten für Jugendliche – man muss nur die Initiative ergreifen.“



**„Ich war froh,
dass Valeriya
geholfen wurde.“**

Natalya Wilm war eine wichtige Stütze für ihre Tochter Valeriya.



„Ucieszyłam się,
że udzielono po-
mocy Valeriyi.“

Natalya Wilm była ważną podporą dla
swojej córki Valeriyi.

Natalya Wilm,
matka Valeriyi

„Jak tylko mogłam starałam się pomóc Valeriyi podczas jej poszukiwań miejsca pracy w celu nauki zawodu. Byłam z nią praktycznie wszędzie. Kilka razy byliśmy razem na targach edukacyjnych. W domu rozmawialiśmy o tym, jakie branże wchodzi w grę. Przez pewien czas było naprawdę bardzo ciężko, bo dostała tak dużo odpowiedzi odmownych. Była sfrustrowana i pytała mnie, co ma zrobić. Wtedy wraz z nią nerwowo wyczekiwałam odpowiedzi i martwiłam się o jej przyszłość. Nie chciałam, by została bez pracy.“

Do Powiatowego Cechu Rzemieślniczego pojechaliśmy razem. Bardzo się ucieszyłam, że była tam osoba, z którą mogła przeprowadzić osobistą rozmowę – w tym momencie wiedziałam, że moje dziecko otrzyma pomoc. Kiedy dostała miejsce nauki w celu nauki zawodu w firmie „Lieken“, uczciliśmy to razem a ja skakałam pod sufit z radości.

Uważam, że to naprawdę dobrze, że w Niemczech można na tyle sposobów zasięgnąć rady. Można liczyć na pomoc i wsparcie w poszukiwaniu rozwiązania, inaczej niż w wielu innych krajach. Tutaj młodzieź ma wiele możliwości – trzeba tylko wyjść z własną inicjatywą.“

Inne podmioty informacyjne

Info

W każdym regionie jest wiele innych, różnorodnych poradni, które mogą pomóc młodym ludziom w poszukiwaniach miejsca pracy w celu nauki zawodu. Poniżej znajdują Państwo listę kilku najważniejszych portali internetowych, na których możecie szukać partnerów do rozmowy w swoim miejscu zamieszkania.

Ośrodki Kompetencji

Na terenie całych Niemiec istnieje szereg Ośrodków Kompetencji, w których młodym ludziom towarzyszy się w fazie przejścia ze szkoły do nauki zawodu w sposób indywidualny. Więcej na ten temat dowiedzą się Państwo na stronie internetowej: www.kompetenzagentur.de.

Patronaty edukacyjne

Osoby, które nieodpłatnie obejmują patronat edukacyjny, przejmują rolę doradców i służą osobom młodocianym swoim życiowym i zawodowym doświadczeniem. Na stronie internetowej www.aktion-zusammen-wachsen.de mogą Państwo zapoznać się ze szczegółami tej oferty.

Służby Imigracyjne dla Młodzieży

W wielu miastach istnieją Służby Imigracyjne dla Młodzieży, znane pod nazwą „Jugendmigrationsdienste” (JMD), które udzielają osobistych porad w zakresie kształcenia zawodowego oraz pracy. Informacje o tym, gdzie one się znajdują, znajdują Państwo na stronie internetowej: www.jugendmigrationsdienste.de.

Organizacje imigrantów

W Niemczech jest wiele różnych organizacji założonych przez imigrantów. Niektóre z nich wspierają procesy integracji zawodowej i udzielają porad młodym ludziom zamierzającym podjąć naukę zawodu. Popytajcie Państwo wśród przyjaciół, czy w Waszym regionie są organizacje imigrantów, które oferują tego rodzaju doradztwo.

Przegląd informacji o kształceniu zawodowym

Informacje oraz ważne materiały pomocowe na temat „Kształcenie zawodowe i wybór zawodu” dostępne są na licznych portalach internetowych. W celu szybkiego zapoznania się z najważniejszymi ofertami oraz ich oceną polecamy Państwu zapoznanie się ze stroną:

www.bibb.de > Berufe > Informationsquellen für Jugendliche.



Unterstützung während der Ausbildung

Es gibt unterschiedliche Anlaufstellen zur Förderung von Auszubildenden. Sie helfen Jugendlichen dabei, ihre Ausbildung erfolgreich abzuschließen. Unser Beispiel berichtet von Farah Elouahabi, der irgendwann die Anforderungen in ihrer Ausbildung über den Kopf gewachsen waren. Kein schönes Gefühl, aber auch kein Grund zu verzagen – sie hat sich Hilfe geholt. Das Ergebnis kann sich sehen lassen: gute Noten auf dem Abschlusszeugnis und ein Arbeitsvertrag nach Ausbildungsende.

Farah Elouahabi
Kauffrau für Speditions- und
Logistikdienstleistung bei der
Spedition Kunze in Bielefeld

„Mir macht mein Beruf Spaß, auch wenn ich in meiner Branche viel arbeiten und manchmal einige Überstunden machen muss. In der Ausbildung habe ich irgendwann aber alles ein bisschen schleifen lassen. Das hat sich dann natürlich in den Noten widerspiegelt – daran wollte ich schnell etwas ändern. Da ich in der Berufsschule gleich zu Anfang von den ausbildungsbegleitenden Hilfen erfahren hatte, habe ich mich direkt bei der Agentur für Arbeit hierfür gemeldet und bin so zu Herrn Schäfer gekommen.

Der Betrieb fand es gut, dass ich selbst die Initiative ergriffen hatte. Sie waren nachher so zufrieden mit meinen Ergebnissen, dass sie anderen Auszubildenden auch zu den ausbildungsbegleitenden Hilfen geraten haben. Insgesamt habe ich mir anderthalb Jahre helfen lassen und die Ausbildungsprüfung mit der Note „gut“ bestanden – allein hätte ich das nicht geschafft. Weil meine Prüfungen so erfolgreich gelaufen sind, hat meine Firma mich jetzt direkt übernommen.“



„Allein hätte ich
meine Ausbildung
nicht geschafft.“

Farah Elouahabi hat sich Hilfe geholt und ihre Ausbildung erfolgreich abgeschlossen.

Wsparcie w trakcie kształcenia zawodowego



„Sama bym sobie podczas nauki zawodu nie poradziła.“

Farah Elouahabi skorzystała z pomocy i pomyślnie zakończyła naukę zawodu.

Istnieje wiele punktów kontaktowych wspierających uczniów zawodu. Udzielają one pomocy młodzieży, mającej na celu pomyślnie zakończenie nauki zawodu. Nasz przykład opisuje sytuację Farah Elouahabi, która w pewnym momencie nie mogła pozbyć się uczucia, że wymagania stawiane jej podczas kształcenia zawodowego ją przerastają. Nie było to zbyt miłe uczucie, ale także żaden powód do utraty nadziei - zwróciła się o pomoc. Jej efektów nie musi się wstydić: dobre oceny na świadectwie końcowym i zawarcie umowy o pracę po zakończeniu nauki zawodu.

Farah Elouahabi
Specjalista ds. sprzedaży usług
spedycyjno-logistycznych w firmie
spedycyjnej „Kunze“ w Bielefeldzie

„Mój zawód daje mi zadowolenie, nawet, jeśli w mojej branży muszę dużo pracować, a czasami zaliczyć też kilka godzin nadliczbowych. Był jednak taki czas w trakcie kształcenia, kiedy odpuściłam sobie wszystko. Oczywiście, odbiło się na ocenach – postanowiłam to szybko zmienić. Ponieważ, już na samym początku, dowiedziałam się w szkole zawodowej o „wspierciu szkoleniowym”, od razu zgłosiłam się do Agencji Pracy, dzięki czemu trafiłam do Pana Schäfera.

W moim zakładzie pracy uznano, że dobrze postąpiłam, wychodząc z własną inicjatywą. Z moich wyników byli tak zadowoleni, że innym uczniom radzili, aby też skorzystali ze „wspiercia szkoleniowego”. Z pomocy korzystałam w sumie półtora roku. Egzamin końcowy zdałam z oceną dobrą – sama bym sobie nie poradziła. Ponieważ moje egzaminy przebiegły bardzo pomyślnie, firma zatrudniła mnie bezpośrednio po zakończeniu nauki.“

Klaus Schäfer Projektleiter „ausbildungsbegleitende Hilfen“ bei der AWO Bielefeld

„In den meisten Fällen ist es so wie bei Farah: Auszubildende kommen zu uns, weil sie fachliche Defizite haben. Entweder rufen sie selbst an oder die Eltern melden sich.“

Leider erscheinen viele Auszubildende mit fachlichen Problemen erst relativ spät bei uns – zum Beispiel erst kurz vor den Prüfungen. Doch die „ausbildungsbegleitenden Hilfen“ können zum Teil schon im ersten Ausbildungsjahr in Anspruch genommen werden.

Der allergrößte Teil der Auszubildenden mit fachlichen Problemen besteht mithilfe dieser Unterstützung die Prüfungen. Das ist schon toll. Und wenn die Kinder sich eingestehen, dass sie Hilfe brauchen, sollten die Eltern das auch mittragen. So etwas kann passieren – das Wichtige ist doch, wieder aufzustehen, wenn man hinfällt.“

Mögliche Anlaufstellen

Info

- Wichtige Ansprechpartner bei allen Fragen rund um die Ausbildung sind die Ausbildungsberater bei den Kammern. Sie beraten und begleiten Auszubildende und Eltern.
- Die Agentur für Arbeit fördert ausbildungsbegleitende Hilfen (abH). Hierbei handelt es sich um kostenfreien zusätzlichen Unterricht außerhalb der Ausbildungszeit. Auszubildende können diesen Unterricht erhalten, wenn schulische oder fachliche Schwierigkeiten den Erfolg der Ausbildung gefährden.
- Die Initiative VerA (Verhinderung von Ausbildungsabbruch) stellt Jugendlichen bei Bedarf einen ehrenamtlichen Ausbildungsbegleiter zur Seite, der bei individuellen Problemen und Fragen hilft. Weitere Informationen finden Sie unter: www.vera.ses-bonn.de.



„Das Wichtige ist doch, wieder aufzustehen, wenn man hinfällt.“

Klaus Schäfer, Projektleiter bei der AWO



„Ważne jest tylko to,
że jeśli się upadnie,
trzeba się podnieść.“

Klaus Schäfer, Kierownik projektu z ramienia AWO

Klaus Schäfer
Kierownik projektu „Wsparcie szkoleniowe” z ramienia służby społecznej AWO w Bielefeldzie

„W większości wypadków bywa tak, jak w przypadku Farah: uczniowie zawodu przychodzą do nas, gdy mają jakieś braki w wiedzy czy umiejętnościach zawodowych. Bywa też tak, że sami dzwonią, lub zgłaszają się ich rodzice.

Punkty kontaktowe

Info

- Ważnymi partnerami do rozmów, udzielającymi odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące nauki zawodu, są konsultanci ds. kształcenia zawodowego, działający z ramienia izb. Udzielają oni porad uczniom zawodu i rodzicom oraz asystują im.
- Niemiecka Agencja Pracy wspiera projekty „wsparcia szkoleniowego”, znane pod skrótem „abH” (= ausbildungsbegleitende Hilfen). Są to nieodpłatne dodatkowe zajęcia, na które uczniowie uczęszczają poza godzinami kształcenia zawodowego. Tego rodzaju wsparcie jest przyznawane wtedy, gdy problemy w szkole lub problemy w sferze zawodowej zagrażają pomyślnemu procesowi kształcenia zawodowego.
- W ramach inicjatywy VerA (= Verhinderung von Ausbildungsabbruch), na rzecz zapobiegania przerwaniu edukacji zawodowej, młodzież może, w razie takiej potrzeby, skorzystać z pomocy tzw. mentorów kształcenia, czyli osób, którym może powierzyć swoje problemy i do których może zwracać się z indywidualnymi pytaniami. Więcej na ten temat dowiedzą się Państwo na stronie internetowej: www.vera.ses-bonn.de.

Niestety, wielu uczniów, których nękają problemy w kwestiach zawodowych, pojawia się u nas relatywnie późno – na przykład krótko przed egzaminami. A przecież ze wsparcia szkoleniowego można skorzystać już w pierwszym roku kształcenia zawodowego.

Dzięki tej pomocy, większość uczniów zawodu mających problemy w kwestiach zawodowych, zdaje pomyślnie egzaminy. To naprawdę super efekt. Jeśli dzieci przyznają się do tego, że potrzebują pomocy, rodzice powinni je w tym wspierać. To się zdarza – ważne jest tylko to, że jeśli się upadnie, trzeba się podnieść.“

Herkunft als Chance: Mit Zweisprachigkeit gepunktet

Jugendliche aus zugewanderten Familien sprechen häufig zwei Sprachen und sind meist in zwei Kulturen zu Hause. Diese Kompetenzen können sie auch im Berufsleben nutzen. Wer neben Deutsch weitere Sprachen sicher beherrscht, sollte das bei Bewerbungen und Vorstellungsgesprächen einbringen. Viele Betriebe schätzen Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenz, weil sie ein Schlüssel zu neuen Kundenkreisen sein können.

Mit Havva Tiryaki stellen wir eine junge Frau vor, die bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz ihre türkischen Wurzeln als Bonus eingesetzt hat. Ihren Ausbildungsplatz in einer türkischen Bank hat sie bekommen, weil sie Deutsch und Türkisch spricht und schreibt. Darauf sind ihre Eltern richtig stolz.

Havva Tiryaki Ausbildung zur Bankkauffrau bei der Ziraat Bank in Stuttgart

„Als ich zur Realschule ging, hatte ich nie einen Traumberuf. Durch die Praktika während der Schulzeit wurde mir aber deutlich: Es muss etwas sein, wo ich viel mit Menschen in Kontakt bin. Auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz habe ich dann ganz unterschiedliche Stellen angeschrieben. Dass ich zweisprachig aufgewachsen bin, habe ich immer mit angegeben – auch wenn nicht extra danach gefragt wurde.“

Eines Tages fand ich im Internet die Anzeige der Ziraat Bank in Stuttgart, die Auszubildende suchte. Das war meine Chance! Jetzt mache ich die Ausbildung zur Bankkauffrau und gleichzeitig kann ich mein Türkisch anwenden und weiter verbessern. Tatsächlich habe ich die Sprache inzwischen perfektioniert – das ist auch mein Ziel: immer dazulernen. Bei uns in der Familie war immer klar, dass mein Bruder und ich eine Ausbildung machen. Genau wie mein Vater, der in Deutschland Industriemechaniker gelernt hat. Unsere Eltern meinen: Damit haltet ihr etwas Gutes in Händen.“

„Und tatsächlich habe ich die Sprache inzwischen perfektioniert – das ist auch mein Ziel: immer dazulernen.“

Havva Tiryaki, 22, Auszubildende zur Bankkauffrau

Die Bundesverwaltung als Arbeitgeber

Der öffentliche Dienst der Bundesverwaltung will mehr Migrantinnen und Migranten einstellen. Auf der Internetseite www.wir-sind-bund.de finden Jugendliche und Eltern aller Nationalitäten Informationen über die vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten.

Info



Pochodzenie jako szansa: Doceniona dwujęzyczność



„I rzeczywiście, doprowadziłam język do perfekcji – moim celem jest także: nieustanne poszerzanie wiedzy.“

Havva Tiryaki, 22 lata, uczennica w zawodzie specjalisty ds. sprzedaży usług bankowych

Młodzież z rodzin imigrantów często posługuje się dwoma językami i zwykle czuje się w obu kulturach jak u siebie. Te kompetencje może ona wykorzystać także w życiu zawodowym. Kto poza niemieckim dobrze zna również inne języki, powinien to podać w podaniach oraz podczas rozmów rekrutacyjnych. Wiele zakładów pracy docenia wielojęzyczność i kompetencje międzykulturowe, gdyż mogą one być kluczem do kręgu nowych klientów.

Havvę Tiryaki prezentujemy jako przykład młodej kobiety, która poszukując miejsca pracy w celu nauki zawodu, wykorzystała swój dodatkowy atut, jakim są jej tureckie korzenie. Ponieważ zna język niemiecki i turecki w mowie i w piśmie, otrzymała miejsce pracy w celu nauki zawodu w tureckim banku. Jej rodzice byli z tego bardzo dumni.

Havva Tiryaki
Nauka zawodu specjalisty ds. sprzedaży usług bankowych w „Ziraat Bank” w Stuttgarcie

„Gdy uczęszczałam do szkoły realnej, nigdy nie myślałam o jakimś wymarzonym zawodzie. Dzięki praktykom, które odbywałam w okresie szkolnym, przekonałam się o jednym: Muszę znaleźć coś, gdzie będę miała częsty kontakt z ludźmi. W trakcie poszukiwań miejsca pracy w celu nauki zawodu napisałam podania do bardzo różnych miejsc. Zawsze i wszędzie podawałam, że od dzieciństwa posługuję się dwoma językami – nawet, jeśli nikt mnie o to nie pytał.

Info

Administracja federalna w roli pracodawcy

Sektor administracji publicznej dąży do zatrudnienia większej liczby imigrantów. Na stronie internetowej www.wir-sind-bund.de, zarówno młodzież różnych narodowości jak i jej rodzice, znajdą informacje na temat różnych form kształcenia zawodowego w tym sektorze.

Veysel und Nezihat Tiryaki, Havvas Eltern

„Wir haben Havva von Anfang an empfohlen, eine Ausbildung zu machen. Ihre Suche nach einem Ausbildungsplatz war für uns damals eine gemeinsame Aufgabe. Wir haben uns im Freundeskreis umgehört und Tipps ausgetauscht. Teilweise haben wir ihr auch vorgeschlagen, wo sie sich bewerben könnte. Das waren aber nur Empfehlungen, entscheiden musste sie am Ende selbst.“

Der Ausbildungsplatz in einer türkischen Bank ist perfekt für sie. Sie lernt mit türkischen Kunden umzugehen, die zum Teil mit ganz anderen Problemen und Fragen kommen als die deutschen Kunden. Sollte sie sich nach der Ausbildung oder später bei anderen Banken bewerben, wird dies sicher von Vorteil sein.“



„Wir sind froh, dass Havva zweisprachig aufgewachsen ist. Die Ausbildung bei der Bank hätte sie sonst nicht bekommen.“

Die Suche nach einem Ausbildungsplatz war für Havvas Eltern eine gemeinsame Aufgabe.



Pewnego dnia znalazłam w Internecie ogłoszenie „Ziraat Bank“ w Stuttgarcie, który szukał uczniów zawodu. To była moja szansa! Obecnie uczę się w zawodzie specjalisty ds. sprzedaży usług bankowych, jednocześnie wykorzystując i doskonaląc moją znajomość języka tureckiego. I rzeczywiście, doprowadziłam język do perfekcji – moim celem jest także nieustanne poszerzanie wiedzy. W naszej rodzinie było zawsze jasne, że mój brat i ja będziemy uczyli się zawodu w zakładzie pracy. Podobnie jak mój Tata, który w Niemczech uczył się zawodu mechanika przemysłowego. Nasi rodzice są zdania: Takie wykształcenie to poczucie, że ma się coś dobrego w rękach.“

„Jesteśmy zadowoleni z tego, że Havva wychowywała się dwujęzycznie. W innym przypadku nie dostałaby miejsca nauki zawodu w tym banku.“

Poszukiwania miejsca pracy w celu nauki zawodu były dla rodziców Havvy ich wspólnym zadaniem.

Veysel i Nezihat Tiryaki, rodzice Havvy

„Od samego początku radziliśmy Havvie, by uczyła się zawodu w zakładzie pracy. Jej poszukiwania miejsca pracy w celu nauki zawodu były naszym wspólnym zadaniem. Dowiadaliśmy się wśród przyjaciół o możliwościach takiego kształcenia i wymienialiśmy się radami. Czasami sugerowaliśmy, gdzie mogłaby się starać o miejsce nauki. Były to jednak tylko propozycje, ostateczną decyzję musiała podjąć sama.“

Miejsce nauki zawodu w tureckim banku jest dla niej idealne. Uczy się obsługi tureckich klientów, którzy po części przychodzą do banku z innymi problemami i pytaniami niż klienci, będący rodowitymi Niemcami. Z pewnością będzie to dla niej korzystne, gdy po zakończeniu kształcenia zawodowego czy później, będzie ubiegała się o pracę w innych bankach.“

Eine untypische Berufswahl

Es gibt in Deutschland viele Berufe, die traditionell eher von Frauen, andere eher von Männern ausgeübt werden. Mit den Beispielen von Funda Saltürk und Richard Akortsu stellen wir zwei junge Menschen vor, die Berufsausbildungen abseits üblicher Traditionen wählten. Das hat ihnen neue Perspektiven eröffnet und viel Zufriedenheit, Anerkennung und Spaß eingebracht.

Funda Saltürk hat ihre handwerkliche Begabung früh erkannt und lässt sich derzeit zur Konstruktionsmechanikerin ausbilden. Wichtig für Funda war, dass ihre Familie sie unterstützte, obwohl ihre Eltern zunächst Bedenken hatten.

nicht einen Tag, an dem ich nicht zur Arbeit gehen wollte. Ich mache das einfach sehr gern. Ich will die Ausbildung auch schaffen, weil ich weiß, dass viele Mädchen sich nicht trauen, solche Berufe auszuüben. Ich möchte ihnen zeigen: Das geht, und sie können an mir sehen, dass man es schaffen kann.“

Talent fürs Handwerk

Funda Saltürk
Ausbildung zur Konstruktionsmechanikerin bei Ford in Köln

„Ich habe in der achten Klasse ein Betriebspraktikum gemacht. Und zwar in der Abteilung, in der auch mein Vater arbeitet. In bin dazu gekommen, weil wir von der Schule aus verschiedene Betriebe besichtigt haben und ich merkte schnell, dass mir handwerkliches Arbeiten sehr liegt. Mein Praktikum bei Ford – das waren drei Wochen sehr viel Spaß: herumhantieren, messen, prüfen – mit Blaumann und Sicherheitsschuhen.

Danach wollte ich wissen, was es für Berufe in dem Bereich gibt, und bin auf meinen jetzigen Ausbildungsberuf gestoßen. Am Tag der offenen Tür bei Ford habe ich noch mal geschaut, was die Konstruktionsmechaniker machen. Das fand ich toll. Die Bewerbung nach der neunten Klasse war dann eine ganz klare Sache, und nach drei Monaten bekam ich meinen Vertrag. Seit Beginn der Ausbildung gab es



Nietypowy wybór zawodu

W Niemczech jest wiele zawodów tradycyjnie wykonywanych raczej przez kobiety, a także takich, które są wykonywane raczej przez mężczyzn. Fundę Saltürk oraz Richarda Akortsu prezentujemy jako przykład dwojga młodych ludzi, którzy wybrali naukę w zawodzie z pominięciem powszechnie przyjętych tradycyjnych ról. To otworzyło im nowe perspektywy i przyniosło zadowolenie, uznanie i przyjemność.

Funda Saltürk już dosyć wcześnie rozpoznała swoje uzdolnienia rzemieślnicze i obecnie kształci się w zawodzie mechanika-konstruktora. Mimo początkowych wątpliwości rodziców, Funda od samego początku była wspierana przez rodzinę. To było dla niej bardzo ważne.

Talent do rzemiosła

**Funda Saltürk
Nauka zawodu mechanika-konstruktora w firmie „Ford” w Kolonii**

„W ósmej klasie odbyłam praktykę w zakładzie pracy, i to w dziale, w którym pracuje mój Tata. Wpadłam na ten pomysł po wizytach w różnych zakładach pracy, zorganizowanych przez szkołę, ponieważ bardzo szybko się zorientowałam, że praca rzemieślnicza bardzo mi odpowiada. Moja praktyka w firmie „Ford” – to całe trzy tygodnie przyjemności: majstrowanie, mierzenie, testowanie – w kombinezonie roboczym i butach ochronnych.

Po odbyciu praktyki dowiadywałam się, jakie zawody istnieją w tym sektorze. Wtedy trafiłam na informacje o zawodzie, którego teraz się uczę. W dniu otwartych drzwi w firmie „Ford” przyjrzałam się dokładniej, czym zajmują się mechanicy-konstruktorzy. Spodobało mi się to. Złożenie podania po ukończeniu dziewiątej klasy było rzeczą oczywistą. Po trzech miesiącach dostałam umowę. Od początku kształcenia nie było ani jednego dnia, w którym niechętnie szłam do pracy. To, co tam robię, robię po prostu bardzo chętnie. Chcę ukończyć to kształcenie, ponieważ wiem, że wiele dziewcząt nie ma odwagi wykonywać taki zawód. Chcę im pokazać: To jest możliwe i żeby na moim przykładzie się przekonały, że można temu poddać.”



Muhsin Saltürk, Fundas Vater

„Ich bin bei Ford für die Anlagen zuständig. Während Fundas Praktikum wollte ich ihr zeigen, dass so eine Arbeit nicht einfach ist. Deshalb habe ich sie richtig gefordert. Sie war ganz schwarz im Gesicht, als sie abends nach Hause gekommen ist – aber sie war glücklich. Am Ende stand ihre Entscheidung fest: Sie wollte unbedingt in dem Bereich eine Ausbildung machen. Ich habe gesagt: Du musst das wissen, es ist deine Zukunft!“

Sie konnte aufgrund ihrer Leistungen ihre Ausbildung um ein halbes Jahr verkürzen. Ich hätte nie geglaubt, dass sie das durchzieht. Ich dachte, sie verliert irgendwann ihren Spaß und merkt, dass das doch nichts für eine Frau ist. Aber ich hatte offensichtlich Vorurteile. Wenn ich jetzt sehe, wie glücklich sie mit ihrem Beruf ist, dann ist das doch wunderbar. Sogar mein über 75 Jahre alter Vater hat gestrahlt. Er ist – so wie wir alle – richtig stolz auf sie.“



BERUFSAUSBILDUNG



„To wspaniałe,
gdy widzę jak Fundę
uszczęśliwia jej
zawód.“

Muhsin Saltürk jest dumny ze swojej córki Fundy.

Muhsin Saltürk, ojciec Fundy

„W Fordzie jestem odpowiedzialny za urządzenia. W trakcie praktyki chciałem Fundzie pokazać, że ta praca wcale nie jest taka łatwa. Dlatego byłem wobec niej bardzo wymagający. Gdy wracała wieczorem do domu, miała umorusaną twarz, ale była szczęśliwa. Pod koniec była pewna swej decyzji: Koniecznie chciała podjąć naukę zawodu w tej dziedzinie. Powiedziałem jej: Musisz wiedzieć, co robisz, to twoja przyszłość!

Jej wyniki były tak dobre, że kształcenie skrócono o pół roku. Nie wierzyłem, że jej się uda. Myślałem, że po pewnym czasie straci ochotę i się przekona, że to nie jest praca dla kobiety. Najwyraźniej nie byłem wolny od uprzedzeń. Teraz, gdy widzę, jak ją ten zawód uszczęśliwia, wiem, że to coś wspaniałego. Nawet mój 75 letni ojciec się cieszył i jest naprawdę z niej dumny – jak my wszyscy.“

Ein Beruf, der guttut

Richard Akortsu lässt sich zum Altenpflegehelfer ausbilden. Er hat sich trotz mancher Einwände nicht von seinem Berufswunsch abbringen lassen. Dabei stand ihm sein Cousin Martin Akortsu zur Seite.

Richard Akortsu Ausbildung zum Altenpflegehelfer in Frankfurt am Main

„Ich wusste schon in der Schulzeit, dass ich im Bereich Altenpflege arbeiten will. Es ist mir klar, dass das ein eher ungewöhnlicher Beruf für Männer ist. Das Thema Pflege begann mich zu interessieren, als ich eine alte pflegebedürftige Dame bei uns im Haus unterstützte. Meine Freunde waren zwar anfangs alle über meine Berufswahl erstaunt, aber sie respektieren es inzwischen.“

Mir tut es einfach gut, zu helfen und zu sehen, dass die Person versorgt ist und alles hat, was sie braucht. Die meisten freuen sich, dass mal ein junger Mann kommt. Was meine Zukunft angeht: Es gibt in dem Beruf viele Wege und Möglichkeiten, ich will auf jeden Fall in der Pflege bleiben.“



„Ich wusste schon in der Schulzeit, dass ich im Bereich Altenpflege arbeiten will.“

Richard Akortsu arbeitet als Altenpfleger in Frankfurt am Main.




Zawód, z którym dobrze się czuję

Richard Akortsu kształci się w zawodzie opiekuna osób starszych. Pomimo pewnej dozy wątpliwości nie dał się odwieść od swojego zamiaru zdobycia tego zawodu. U swojego boku miał kuzyna Martina.

Richard Akortsu
Nauka zawodu opiekuna osób starszych w Frankfurcie nad Menem

„Już w szkole wiedziałem, że chciałbym pracować w sektorze opieki nad osobami starszymi. Zdaję sobie z tego sprawę, że to trochę niezwykły zawód dla mężczyzny. Tematem opieki zacząłem się interesować w czasie, gdy pomagałem pewnej starszej pani, która mieszkała w naszym domu i potrzebowała opieki. Moi przyjaciele byli początkowo zdziwieni moim wyborem, ale teraz szanują go.

Po prostu dobrze się czuję, gdy mogę pomóc i widzę, że dana osoba ma zapewnioną opiekę i wszystko to, czego potrzebuje. Większość z tych osób cieszy się z wizyt młodego mężczyzny. Co do mojej przyszłości mogę powiedzieć tyle: W tym zawodzie jest wiele dróg i możliwości, ja w każdym razie chcę dalej pracować w opiece.“



„Już w szkole wiedziałem, że chciałbym pracować w sektorze opieki nad osobami starszymi.“

Richard Akortsu pracuje jako opiekun osób starszych w Frankfurcie nad Menem.

Martin Akortsu, Richards Cousin

„Ich habe mich nach dem Tod von Richards Eltern um ihn gekümmert. Ich bin zu Elternabenden gegangen, habe mit den Lehrern gesprochen und mich informiert, wie Richard sich entwickelt. Als er mir dann sagte, dass er Altenpfleger werden will, habe ich ihn erst mal angeschaut und gefragt: Ist das dein Ernst? Aber es ist das, was er machen will, und er geht seinen Weg. Er steht mit vollem Herzen zu seinem Beruf. Ich habe großen Respekt vor dem, was er macht – und unterstütze ihn gern.“



„Ich habe großen Respekt vor dem, was Richard macht.“

Martin Akortsu steht hinter seinem Cousin Richard.

Girls' Day and Boys' Day

Eine besondere Gelegenheit geschlechts-untypische Berufe zu entdecken, ist der Girls' Day für Mädchen und der Boys' Day für Jungen. Jedes Jahr im April laden Betriebe im ganzen Land Schülerinnen und Schüler zu sich ein, um die Arbeitswelt kennenzulernen.



„Jestem pełen szacunku dla tego, co robi Richard.“

Martin Akortsu popiera swojego kuzyna Richarda.

Martin Akortsu, kuzyn Richarda

„Po śmierci rodziców Richarda opiekowałem się nim. Chodziłem na wywiadówki, rozmawiałem z jego nauczycielami i dowadywałem się, jak się rozwija. Kiedy mi wyznał, że chce zostać opiekunem osób starszych, spojrzałem na niego i spytałem: Mówisz to na serio? Ale, to jest to, co on chce robić i idzie własną drogą. Całym sercem jest oddany swojej pracy. Jestem pełen szacunku dla tego, co robi – i z chęcią go wspieram.“

Girls' Day oraz Boys' Day

Szczególną okazją do poznania zawodów wykonywanych bez względu na płeć jest dla dziewcząt tzw. „Girls' Day“ a dla chłopców „Boys' Day“. Co roku zakłady pracy zapraszają w kwietniu uczennice i uczniów w celu zapoznania się ze światem pracy.

Es stehen viele Wege offen

Mit einer abgeschlossenen Ausbildung hat Ihr Kind einen wichtigen Grundstein für sein zukünftiges Berufsleben gelegt. Es gibt viele Entwicklungsmöglichkeiten und unterschiedliche Karrierewege: zum Beispiel eine berufliche Fortbildung, eine Meisterausbildung oder ein Studium.

Fortbildung:

Berufliche Fortbildungen vertiefen und erweitern das vorhandene Wissen nach Abschluss einer Berufsausbildung. Es stehen vielfältige und unterschiedlichste Qualifizierungsmöglichkeiten offen: vom Techniker über Fachwirt und Meister bis zum geprüften Betriebswirt. Mit entsprechenden Abschlüssen, wie zum Beispiel dem Meisterbrief, kann man sich selbstständig machen und einen eigenen Betrieb gründen.

Studium:

Mit einem Berufsabschluss und einer erfolgreichen Fortbildung ist es grundsätzlich möglich, auch ohne Abitur an einer Fachhochschule oder Universität zu studieren.

Berufliche Weiterentwicklung in der Ausbildung

Weiterbilden – schon während der Ausbildung: Auszubildende können sich schon während der Ausbildung mit sogenannten Zusatzqualifikationen weiterbilden. Zum Beispiel kann man EDV- und Fremdsprachenkenntnisse vertiefen, die Fachhochschulreife nachholen oder Techniklehrgänge absolvieren. Infos dazu unter www.ausbildungplus.de.

Ausbildungsabschnitt im europäischen Ausland: Es gibt die Möglichkeit, einen Teil der Ausbildung im europäischen Ausland zu absolvieren. Entsprechende Auslandsaufenthalte werden zum Beispiel über Europäische Förderprogramme mit organisiert und finanziell unterstützt. Infos dazu unter: www.na-bibb.de.



„Erst die Ausbildung, dann das Studium – das war der richtige Weg für mich.“

Salvatore Tortorici hat mit Ausbildung und Studium noch mehr Aufstiegsmöglichkeiten.

Wiele dróg prowadzi do celu



„Najpierw nauka zawodu w zakładzie pracy, a potem studia – to była dla mnie słuszna droga.“

Salvatore Tortorici po zdobyciu wykształcenia zawodowego w zakładzie pracy i studiach ma jeszcze większe możliwości awansu.

Kończąc kształcenie zawodowe, Państwa dziecko stworzyło podwaliny swego życia zawodowego w przyszłości. Na tym etapie ma ono liczne możliwości dalszego rozwoju i może wybrać różne drogi kariery zawodowej, na przykład: może się dokształcać zawodowo, zmierzać do uzyskania dyplomu mistrzowskiego lub podjąć studia.

Dokształcanie zawodowe:

Dokształcanie zawodowe pogłębia i poszerza wiedzę nabytą w ramach kształcenia zawodowego. Możliwości podnoszenia kwalifikacji są liczne i różne: poczynając od technika poprzez specjalistę w danej branży i mistrza aż po ekonomistę. Posiadając odpowiedni dyplom, na przykład dyplom mistrzowski, można się usamodzielnic i otworzyć własny zakład.

Studia:

Ukończenie nauki zawodu i skuteczny proces dokształcania zawodowego dają zasadniczą możliwość studiowania w wyższej szkole zawodowej lub na uniwersytecie również bez matury.

Rozwój zawodowy w trakcie nauki zawodu w zakładach pracy

Doskonalenie zawodowe – w trakcie nauki zawodu: Uczniowie zawodu mogą doskonalić się zawodowo już w trakcie nauki zawodu, zdobywając dodatkowe kwalifikacje. Mogą na przykład poszerzać znajomości w zakresie obsługi komputerów i znajomości języków obcych, mogą nadrobić maturę zawodową lub ukończyć kursy techników. Informacje na ten temat znajdują się na stronie internetowej: www.ausbildung-plus.de.

Kształcenie zawodowe w krajach europejskich: Część kształcenia zawodowego można zaliczyć w innych krajach europejskich. Odpowiednie pobyty zagraniczne wspierane są na przykład przez europejskie programy pomocowe, organizacyjnie i finansowo. Informacje na ten temat znajdują się na stronie internetowej: www.na-bibb.de.

Nach der Ausbildung ins Studium

Salvatore Tortorici
Ausbildung zum Industrie-
mechaniker bei der Deutz AG und
Maschinenbau-Studium in Köln

„Ich habe eine Ausbildung bei der Deutz AG angefangen, um erst einmal etwas Praktisches zu lernen. Meine Eltern sind in der Zeit auch für immer nach Italien gegangen, daher brauchte ich ein regelmäßiges Einkommen. Ich bereue die Entscheidung für eine Ausbildung überhaupt nicht, das war genau richtig.“

Nach der Ausbildung habe ich als Facharbeiter gearbeitet und gleichzeitig – berufsbegleitend – mein Maschinenbau-Studium in Köln begonnen. Leider wurde mein Jahresvertrag bei der Deutz AG nicht verlängert. Ich habe deshalb dann Vollzeit studiert.

Duales Studium

Das duale Studium umfasst verschiedene Studiengänge, die alle Praxis und Wissenschaft miteinander verbinden. Eine Variante der dualen Studiengänge kombiniert sowohl zeitlich als auch inhaltlich ein Studium mit einer dualen Ausbildung.

Auf der Seite www.ausbildungplus.de finden Sie eine Datenbank zu dualen Studiengängen.

Info



Im Studium konnte ich vieles nutzen, was ich schon in der Ausbildung gelernt hatte. Das war ein Vorteil gegenüber meinen Studienkollegen.

Mit meinem Bachelor-Abschluss habe ich mich dann als Betriebsingenieur wieder bei der Deutz AG beworben, ohne Stellenausschreibung. Eines Tages wurde ich tatsächlich angerufen und informiert, dass eine Stelle frei wäre. Durch Ausbildung und Studium habe ich jetzt wirklich gutes Fachwissen und tolle Karriere-möglichkeiten.“



Studia po kształceniu zawodowym

Salvatore Tortorici

Nauka zawodu mechanika przemysłowego w firmie „Deutz AG” oraz studia na kierunku budowy maszyn w Kolonii

„Kształcenie zawodowe w firmie „Deutz AG” podjąłem, by najpierw nauczyć się czegoś praktycznego. W tym czasie, moi rodzice wrócili na stałe do Włoch, więc potrzebowałem regularnych dochodów. Decyzji podjęcia nauki zawodu w zakładzie pracy absolutnie nie żałuję, była jak najbardziej słuszna.

Po ukończeniu nauki zawodu pracowałem jako robotnik wykwalifikowany i jednocześnie rozpocząłem zaoczne studia budowy maszyn w Kolonii. Niestety, moja roczna umowa o pracę w firmie „Deutz AG” nie została przedłużona. Przeszedłem więc na studia dzienne. Na studiach mogłem wykorzystać wiele rzeczy, których nauczyłem się w trakcie kształcenia zawodowego. Dzięki temu miałem przewagę nad kolegami ze studiów.

Po licencjacie wystąpiłem z własną inicjatywą i złożyłem podanie o pracę na stanowisko inżyniera warsztatowego w firmie „Deutz AG”. Pewnego dnia rzeczywiście zadzwoniono do mnie i poinformowano, że jest wolne miejsce. Dzięki nauce zawodu w zakładzie pracy i studiom mam teraz dobrą wiedzę fachową i świetne możliwości rozwoju kariery.“

Studia w systemie dualnym

Studia w systemie dualnym obejmują wiele kierunków, na których przekazywana jest wiedza praktyczna wraz z teoretyczną. Jednym wariantem takich studiów są studia połączone z nauką zawodu w zakładzie pracy, zarówno pod względem czasu jak i treści.

Na stronie internetowej www.ausbildungplus.de znajdują Państwo bazę danych zawierającą informacje o kierunkach studiów, które można studiować w systemie dualnym.

Info

Impressum

Herausgeber

Programmstelle beim Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)
für das Programm JOBSTARTER
des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn
Tel.: (02 28) 107-29 09 Fax: (02 28) 107-28 87
E-Mail: info@jobstarter.de
www.jobstarter.de

Bestellungen

schriftlich an
Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock
E-Mail: publikationen@bundesregierung.de
Internet: <http://www.bmbf.de>
oder per
Tel.: 030 18 272 272 1
Fax: 030 18 10 272 272 1
(14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz,
Mobilfunk max. 42 Cent/Min.)

Stand

Bonn, September 2013

Gestaltung

W. Bertelsmann Verlag, Bielefeld
Hauke und Jessica Sturm, Berlin

Bildnachweis

BIBB (S. 24); BMBF (S. 1); Bundesagentur für Arbeit (S. 16/17);
CanStock (S. 8, 16, 17, 19); DIHK (S. 18); JMD (S. 25);
Jörg Müller Fotografie, Hamburg (Titelbild, S. 4, 10, 11, 12, 14,
15, 20, 22, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44); ZDH (S. 18)

Text und Redaktion

Dr. Sonja Baron, Gerburg Benneker (verantw.), Katja Dammann,
Nina Giaramita (Autorin), Özgür Nalçacıoğlu

Übersetzung

Brigitte Nenzel

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit vom Bundesministerium für Bildung und Forschung unentgeltlich abgegeben. Sie ist nicht zum gewerblichen Vertrieb bestimmt. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerberinnen/Wahlwerbern oder Wahlhelferinnen/Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen sowie für Wahlen zum Europäischen Parlament. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen und an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift der Empfängerin/dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.



**Bundesministerium
für Bildung
und Forschung**

